

Reservado el derecho a modificar el contenido de la entrega.

Änderungen des Lieferumfangs vorbehalten.

Equipment supplied is subject to alteration.

Sous réserve de modification du volume de livraison.

Si riserva il diritto di apportare modifiche all'oggetto della consegna.

Reservado o direito de modificar o conteúdo da entrega.

Τηρείται το δικαίωμα αλλαγών του πλαισίου παράδοσης

Wijzigingen omtrent tijdstip van levering voorbehouden.

Změny v rozsahu dodávky vyhrazeny.

Ibiza SC 2008 ⇒

GB Required Tools

D Erforderliche Werkzeuge

E Herramientas necesarias

F Outils indispensables

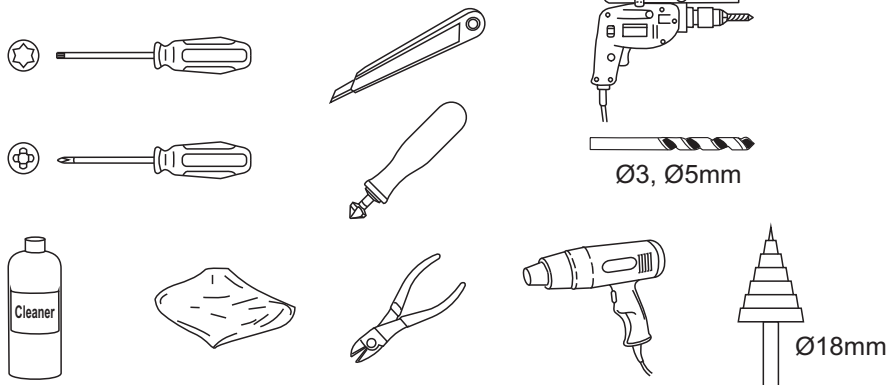
I Strumenti necessari

P Ferramentas necessárias:

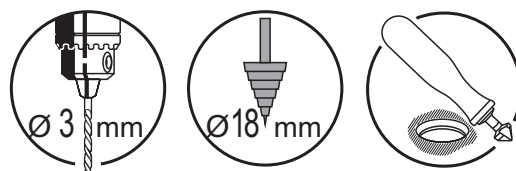
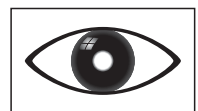
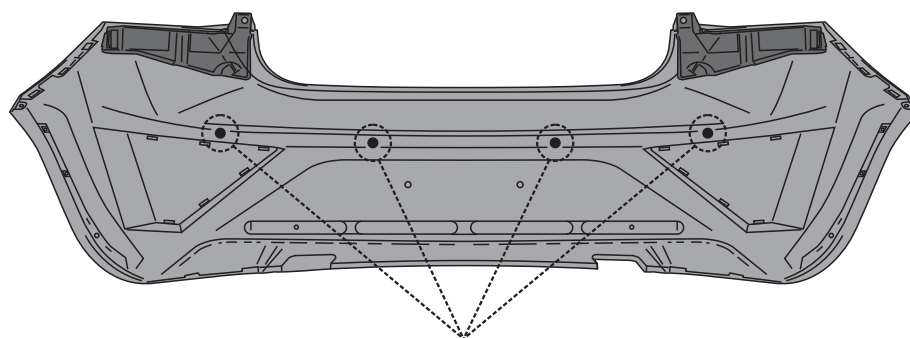
GR Απαραίτητα εργαλεία

NL Benodigd gereedschap

CZ Potřebné nářadí



- GB** Before spraying the bumper, check whether the vehicle has been equipped with parking sensors as standard. If this is the case, drill through the four markings on the inside of the bumper in accordance with diagram **PDC-1** and, after spraying the part, follow the fitting instructions **PDC-2 to PDC-10** between diagrams **19 and 20**. To fit the parking sensors in the bumper, you need four plastic holders, which must be ordered using part number **6J4 919 486 C**.
- D** Bevor sie den Stoßfänger lackieren, prüfen sie ob ihr Fahrzeug serienmäßig mit Parksensoren ausgestattet ist. Ist dies der Fall, dann bohren sie die vier Markierungen an der Innenseite des Stoßfängers laut Bild **PDC-1** auf und folgen sie nach der Lackierung des Teiles zwischen **Bild 19 und Bild 20** den Bildern **PDC-2 bis PDC-10** der Montageanleitung. Um die Parksensoren im Stoßfänger zu montieren benötigen sie 4 Stück Kunststoffhalter die sie mit der Teilenummer **6J4 919 486 C** bestellen müssen.
- E** Antes de pintar el parachoques, comprobar si el vehículo es equipado con sensores de aparcamiento. En este caso, perforar las 4 marcasiones al lado interior del parachoques (según figura **PDC-1**). Después de pintar la pieza, entre las **figuras 19 y 20**, seguir las figuras **PDC-2 hasta PDC-10** de la instrucción de montaje. Para montar los sensores de aparcamiento en el parachoques, pedir 4 soportes del número **6J4 919 486 C**.
- F** Avant de laquer le pare-chocs, vérifiez si le véhicule est équipé en série de senseurs de parking. Si c'est le cas, perforez les 4 marques sur l'intérieur du pare-chocs suivant l'illustration et après le laquage de la pièce, suivez entre les illustrations et les illustrations de la notice de montage. Pour monter les senseurs de parking dans le pare-choc, il vous faut les 4 supports plastiques que vous devez commander avec le numéro de pièce. **PDC-1 Illustrations 19 20 PDC-2 bis PDC10 6J4 919 486 C**.
- I** Prima di verniciare il paraurti verificare se il veicolo è dotato di serie di sensori di parcheggio. In caso affermativo forare le quattro marcature sul lato interno del paraurti come da figura **PDC-1** e dopo la verniciatura del pezzo, tra la figura **19** e la figura **20**, seguire le figure da **PDC-2 a PDC-10** delle istruzioni di montaggio. Per montare i sensori di parcheggio nel paraurti sono necessari 4 supporti in plastica che devono essere ordinati indicando il numero di pezzo **6J4 919 486 C**.
- P** Antes de proceder à pintura do pára-choques, verifique se o seu veículo vem equipado de série com sensores de estacionamento. Se for esse o caso, perfure as quatro marcações pelo lado interno do pára-choques (de acordo com a figura **PDC 1**). Após a conclusão da pintura da peça, entre as **figuras 19 e 20**, siga as instruções das figuras **PDC-2 a PDC-10** do manual de montagem. Para montar os sensores de estacionamento no pára-choques necessita de 4 suportes em plástico, que deverá encomendar através da referência n.º **6J4 919 486 C**.
- GR** Πριν βάψετε τον προφυλακτήρα, ελέγξτε αν στον στάνταρ εξοπλισμό του οχήματός σας περιλαμβάνονται αισθητήρες παρκαρίσματος. Αν όντως διαθέτει, τότε ανοίξτε οπές στα τέσσερα μαρκαρισμένα σημεία στην εσωτερική πλευρά του προφυλακτήρα σύμφωνα με την **εικόνα PDC-1** και ακολουθήστε μετά τη βαφή του τμήματος μεταξύ της **εικόνας 19** και της **εικόνας 20** τις εικόνες PDC-2 έως PDC-10 των οδηγιών συναρμολόγησης. Για τη συναρμολόγηση των αισθητήρων παρκαρίσματος στον προφυλακτήρα θα χρειαστείτε 4 πλαστικά στηρίγματα, τα οποία θα πρέπει να παραγγείλετε με τον κωδικό **6J4 919 486 C**.
- NL** Voordat de bumper gespoten wordt moet u eerst controleren of de auto standaard met parkeersensoren uitgerust is. Is dat het geval, boor dan de vier markeringen aan de binnenzijde van de bumper volgens afbeelding **PDC-1** open en volg na het spuiten van het onderdeel de afbeeldingen **PDC-2 tot PDC-10** tussen **afbeelding 19 en afbeelding 20** van de montagehandleiding. Om de parkeersensoren in de bumper te monteren hebt u 4 stuks kunststof houders nodig die u met het onderdeelnummer **6J4 919 486 C** moet bestellen.
- CZ** Dříve než nalakujete nárazník, zkontrolujte prosím, zda je Vaše vozidlo sériově vybaveno parkovacími senzory. Je-li tomu tak, pak vyvrtejte čtyři otvory podle značek na vnitřní straně nárazníku podle obrázku **PDC-1** a po nalakování dílu mezi **obrázkem 19 a 20** se řiďte obrázky **PDC-2 až PDC-10** montážního návodu. Pro namontování parkovacích senzorů do nárazníku potřebujete 4 kusy plastových držáků, které musíte objednat pod číslem dílu **6J4 919 486 C**.

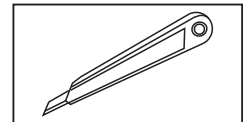
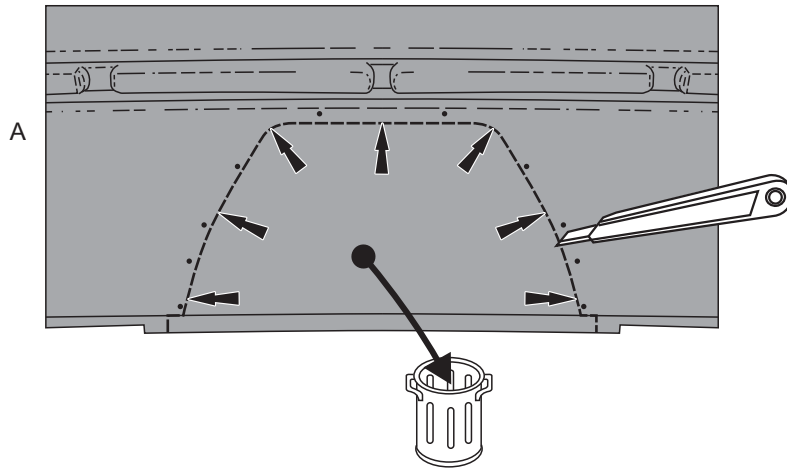
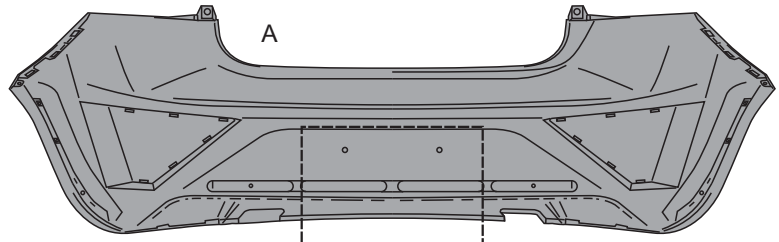


PDC-1

A-1



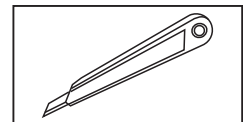
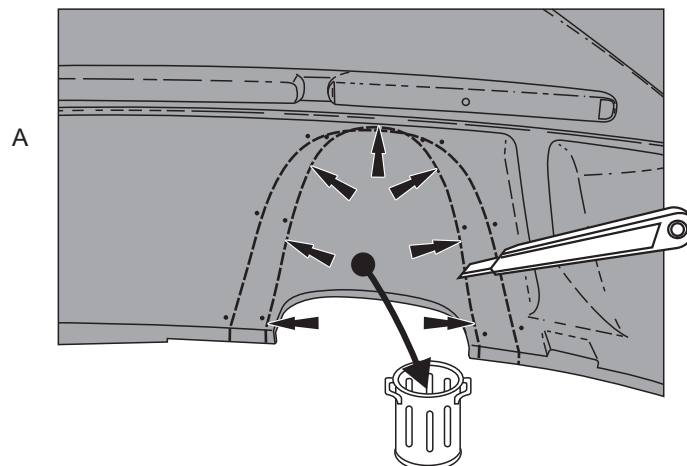
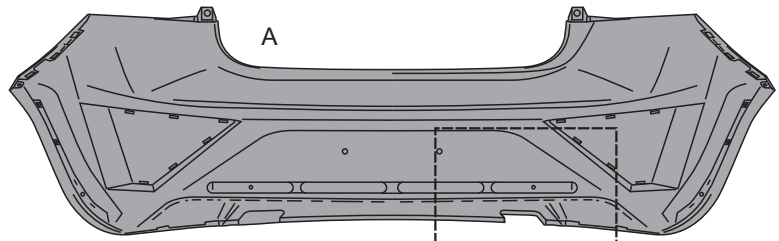
- Ⓒ Central exhaust pipe
- Ⓓ Mittel-Auspuffrohr
- Ⓔ Tubo de escape central
- Ⓕ Tuyau d'échappement au milieu
- Ⓖ Tubo di scarico centrale
- Ⓗ Tubo de escape central
- Ⓖ Υλικό για εξάτμισης
- Ⓝ Middenstuk-uitlaatpijp
- Ⓒ Prostřední výfuková trubka



B-1



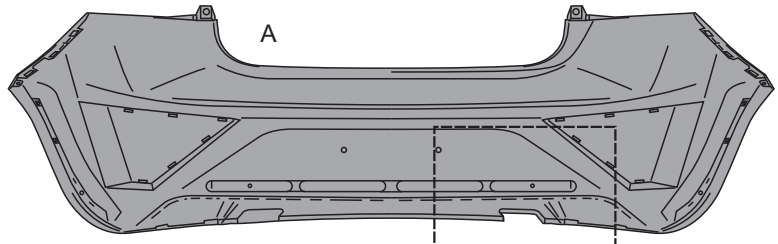
- Ⓒ Single chromium-plated exhaust pipe
- Ⓓ Einzel-Chrom-Auspuffrohr
- Ⓔ Tubo de escape sencillo
- Ⓕ Tuyau d'échappement en chrome unique
- Ⓖ Tubo di scarico cromato singolo
- Ⓗ Tubo de escape cromado unitário
- Ⓖ Μονή εξάτμιση χρωμίου
- Ⓝ Enkele uitlaatpijp chrom
- Ⓒ Samostatná pochromovaná výfuková trubka



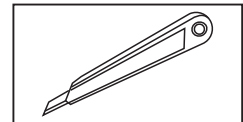
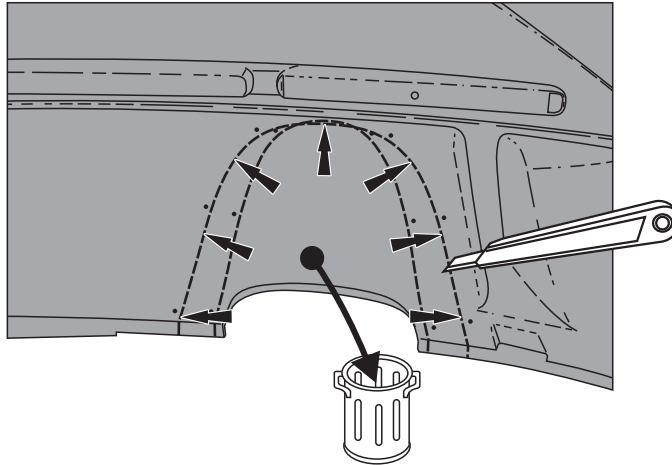
C-1



- Ⓒ Dual-outlet exhaust pipe
- Ⓓ Doppel-Auspuffrohr
- Ⓔ Tubo de escape doble
- Ⓕ Double tuyau d'échappement
- Ⓖ Tubo di scarico doppio
- Ⓗ Tubo de escape duplo
- Ⓙ Διπλή εξάτμιση
- Ⓜ Dubbele uitlaatpijp
- Ⓢ Dvojitá výfuková trubka



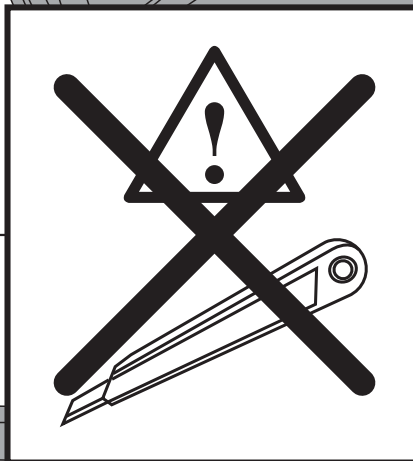
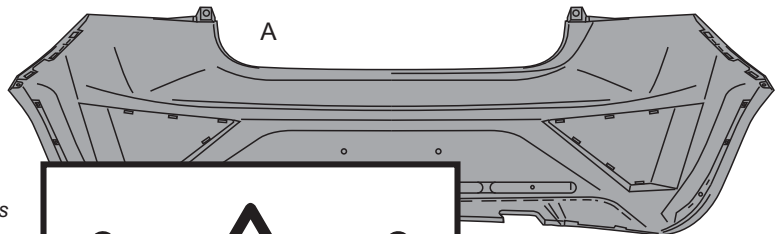
A



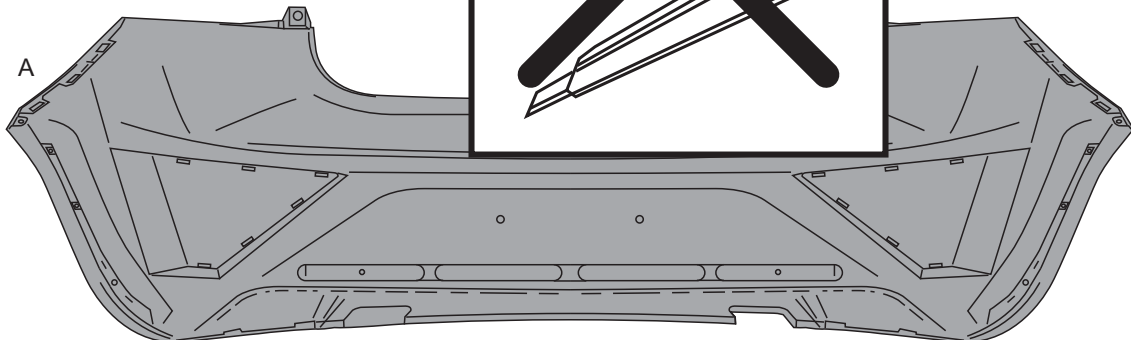
D-1



- Ⓒ For vehicles with downward exhaust pipe
- Ⓓ Bei Fahrzeugen mit Auspuffrohr nach unten
- Ⓔ En vehículos con el tubo de escape hacia abajo
- Ⓕ Sur véhicules avec tuyau d'échappement vers le bas
- Ⓖ Per veicoli con tubo di scarico rivolto verso il basso
- Ⓗ Para vehículos com o tubo de escape para baixo
- Ⓙ Σε οχήματα με εξάτμιση προς τα κάτω
- Ⓜ Bij auto's met uitlaatpijp naar beneden
- Ⓢ U vozidel s výfukovou trubkou dolů



A



GB PAINTING PROPOSAL

D LACKIERVORSCHLAG

E PROPUESTA PARA PINTAR

F SUGGESTION POUR LA PEINTURE

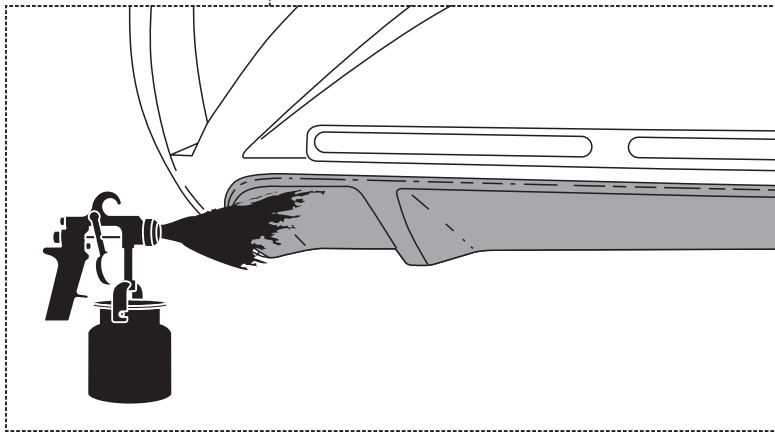
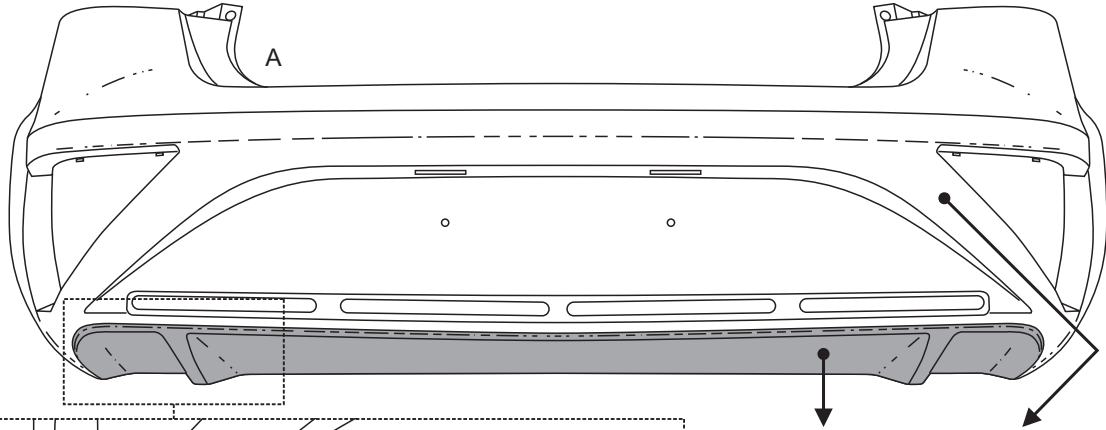
I PROPOSTA DI VERNICIATURA

P PROPOSTA PARA PINTAR

GR ΠΡΟΤΑΣΗ ΒΑΦΗΣ

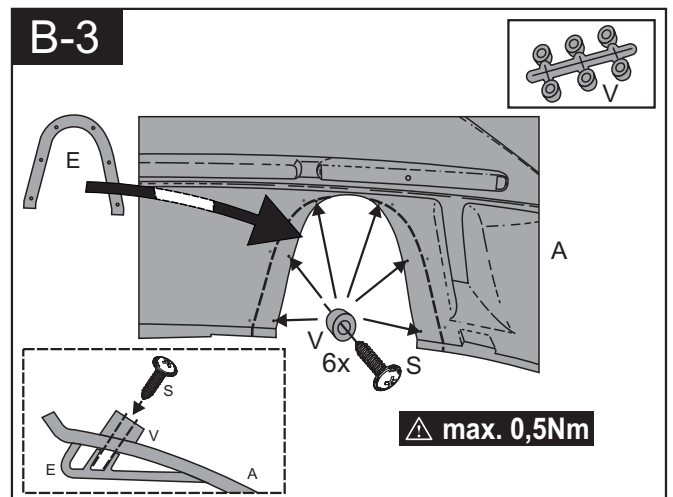
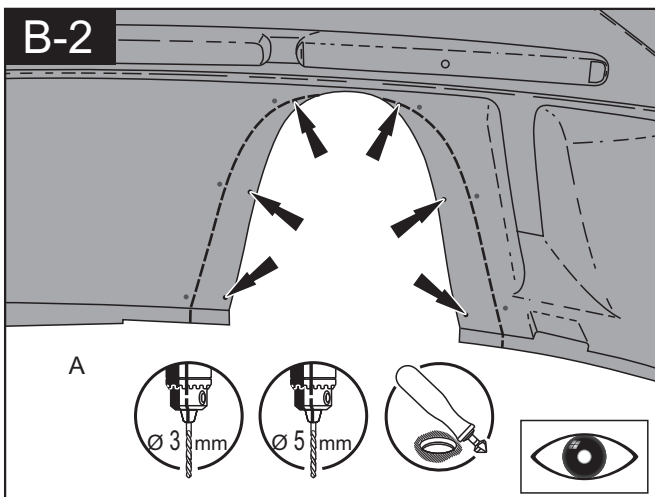
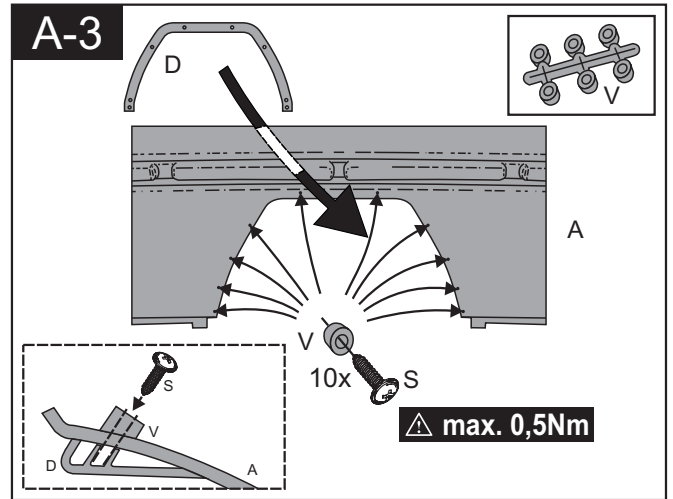
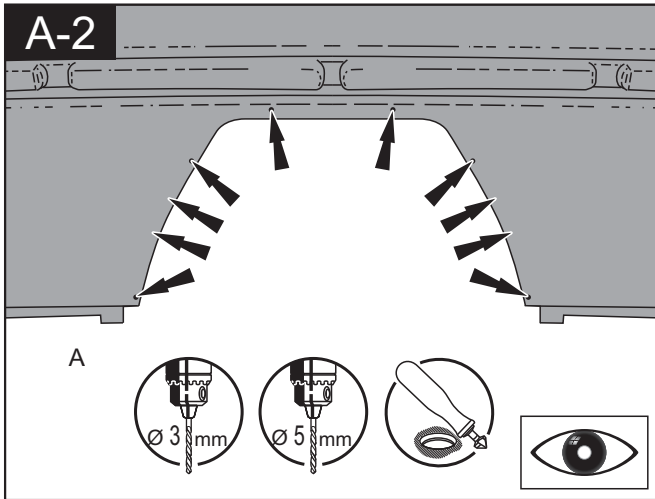
NL LAKVOORBEELD

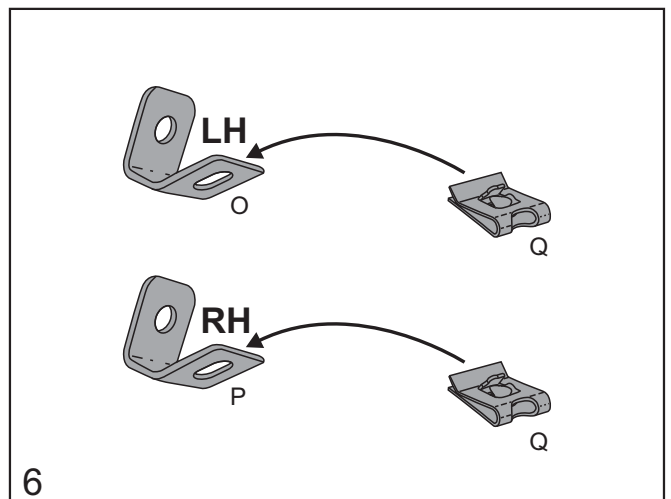
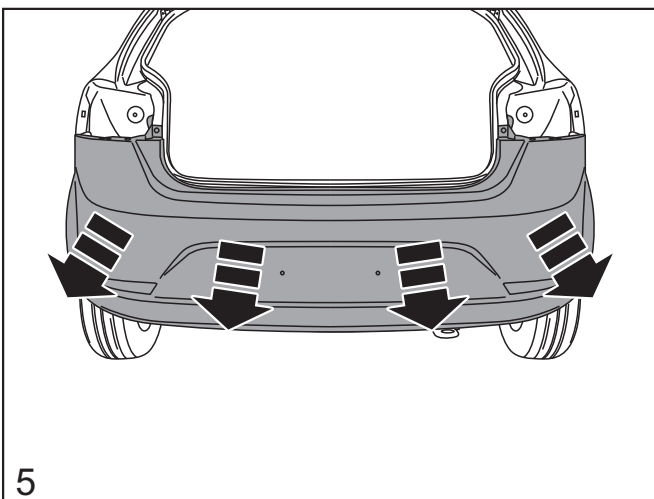
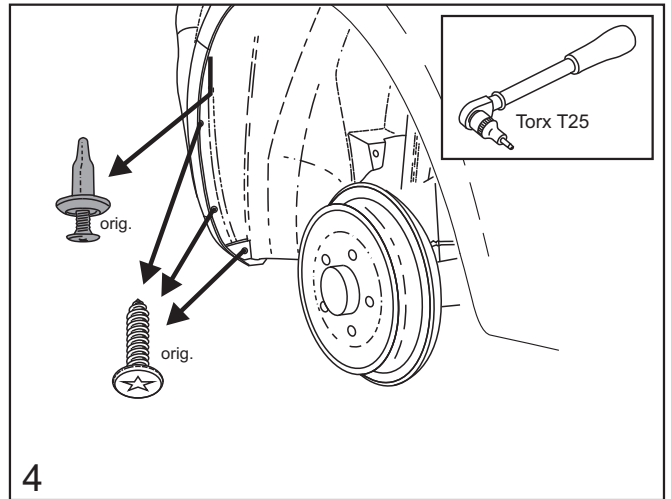
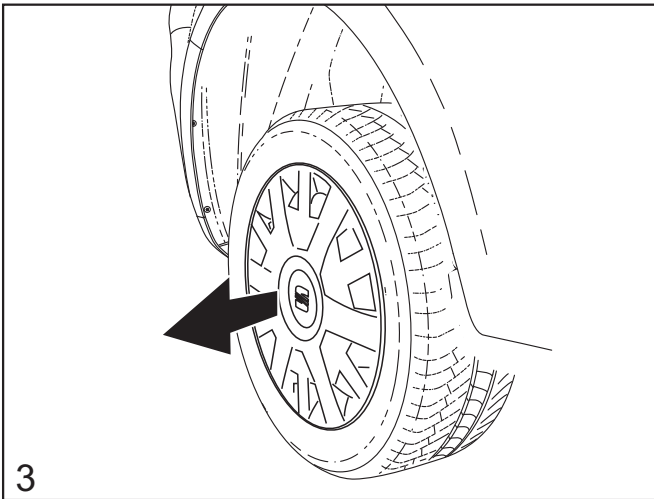
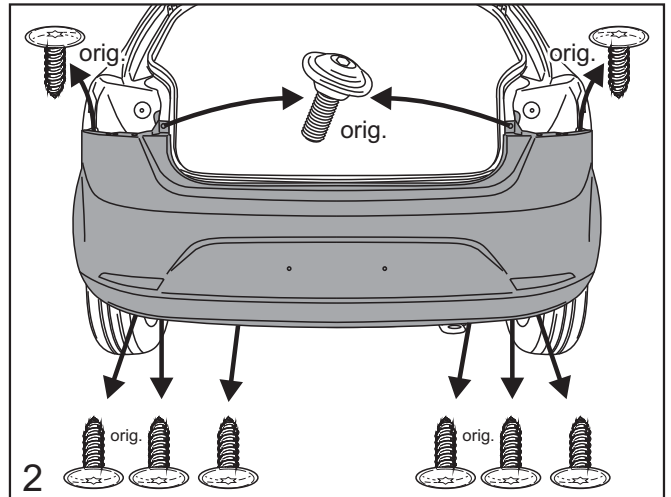
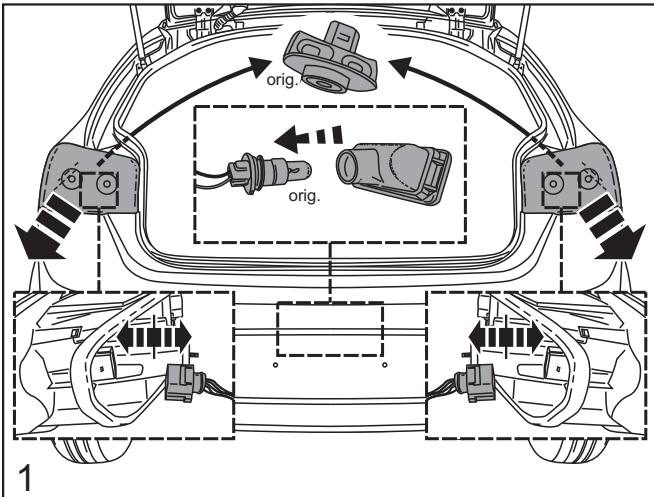
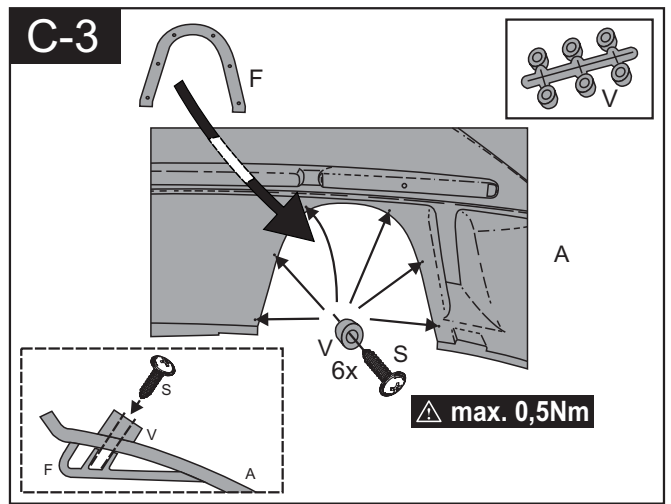
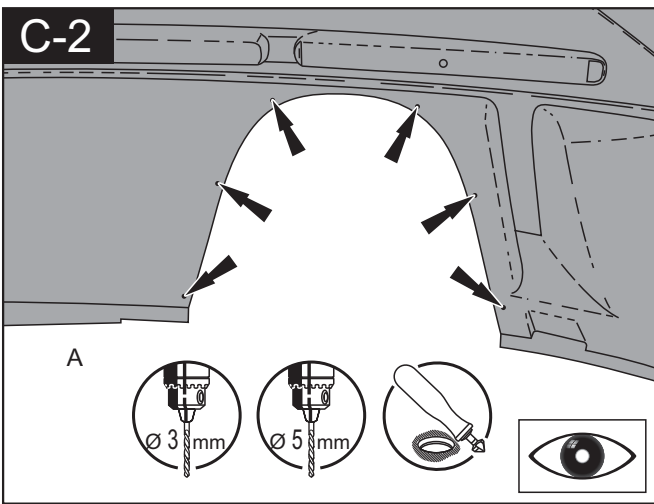
CZ NÁVRH LAKOVÁNÍ

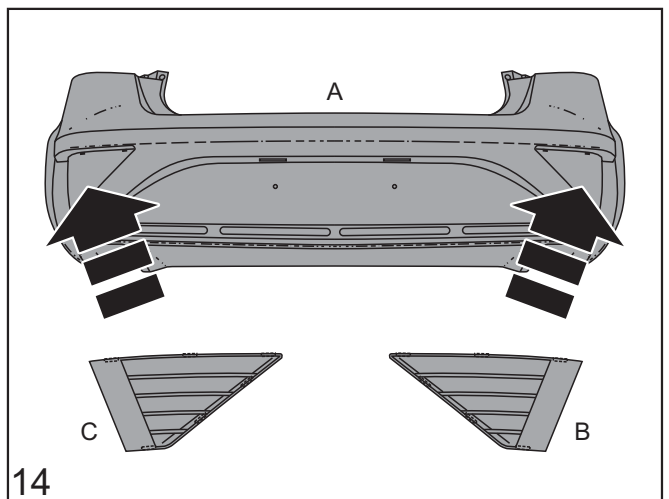
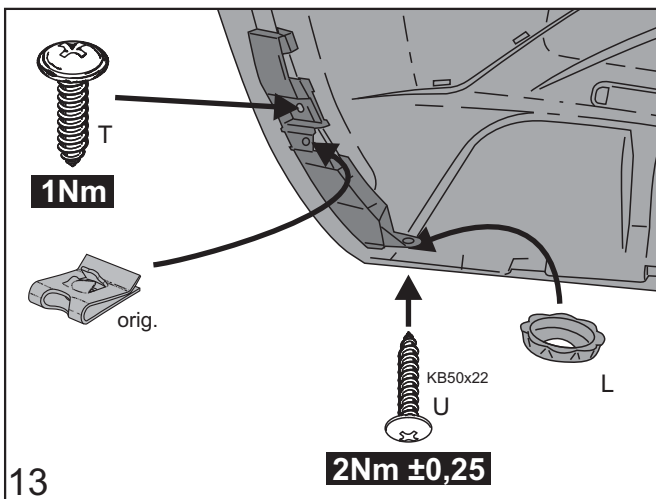
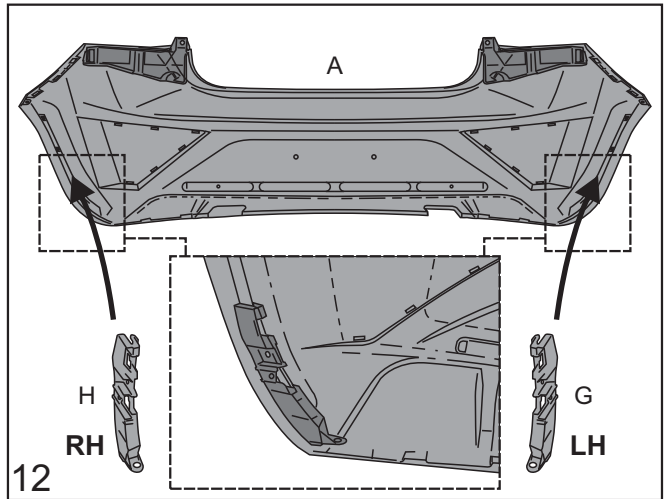
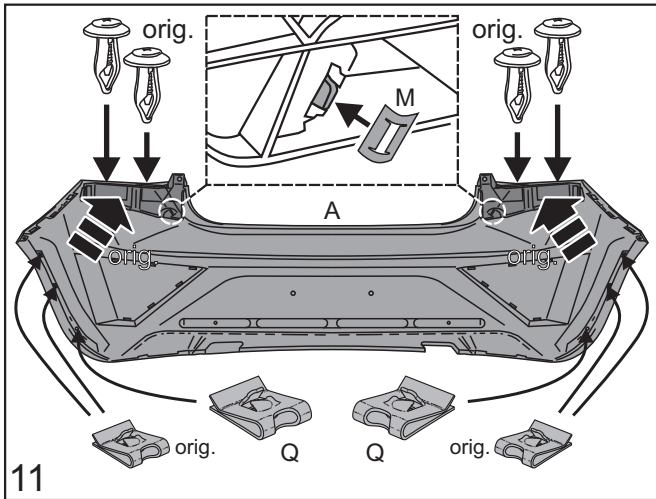
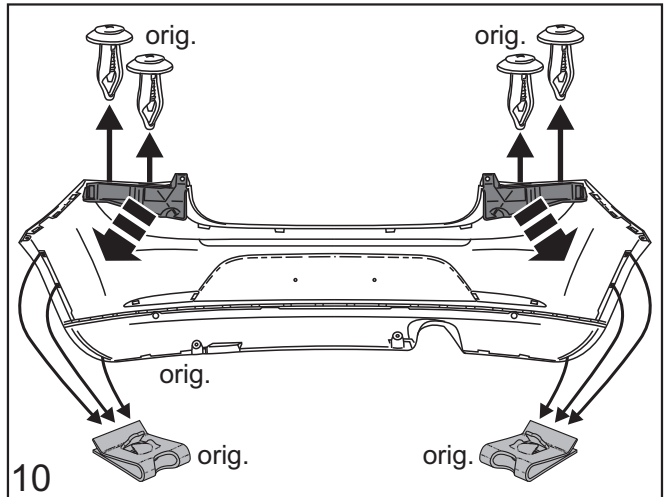
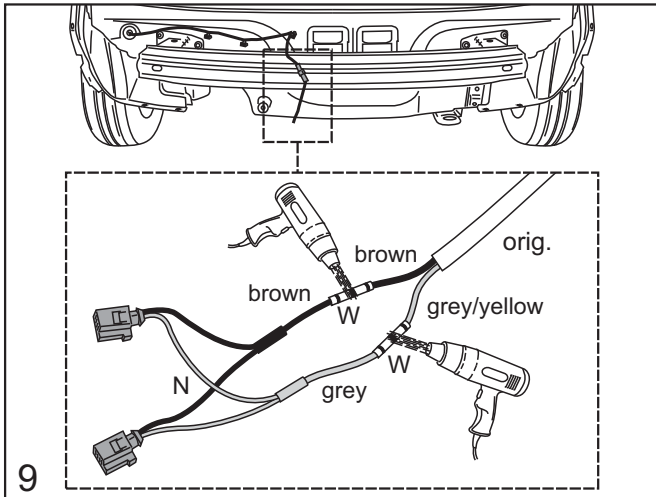
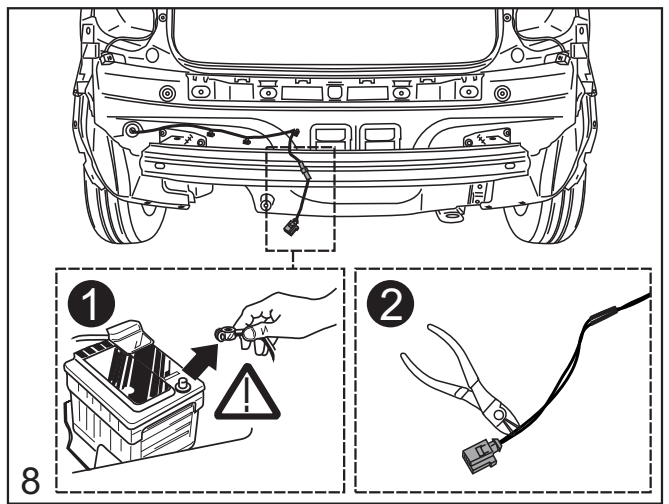
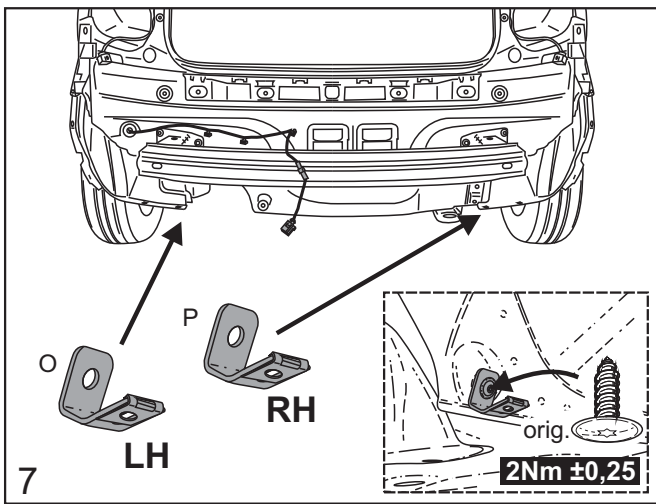


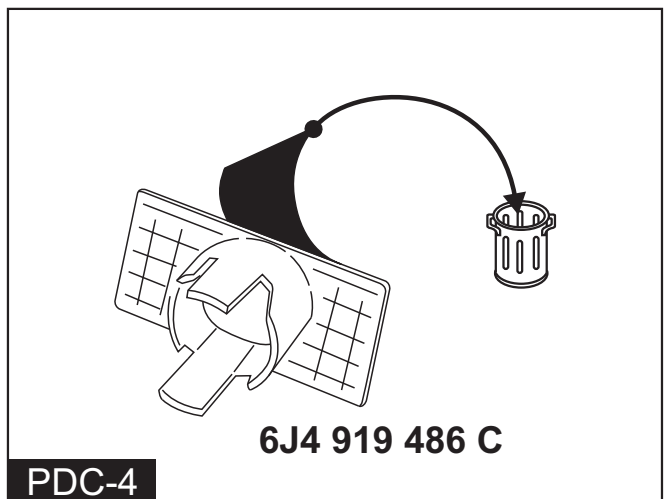
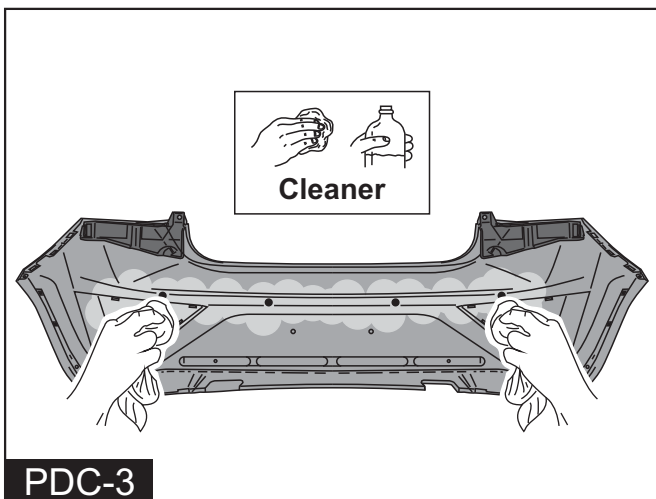
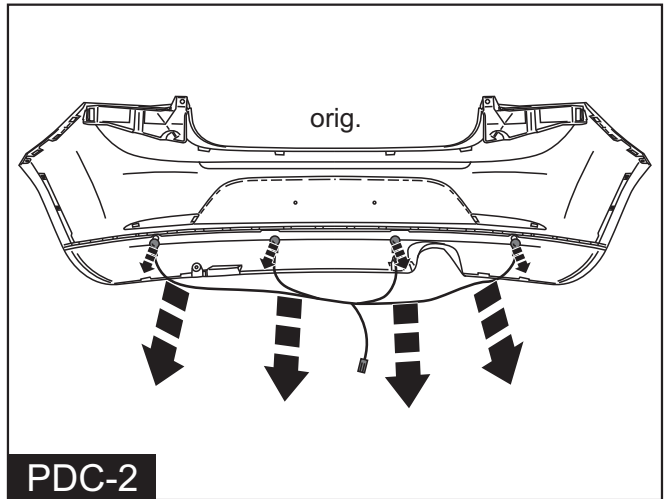
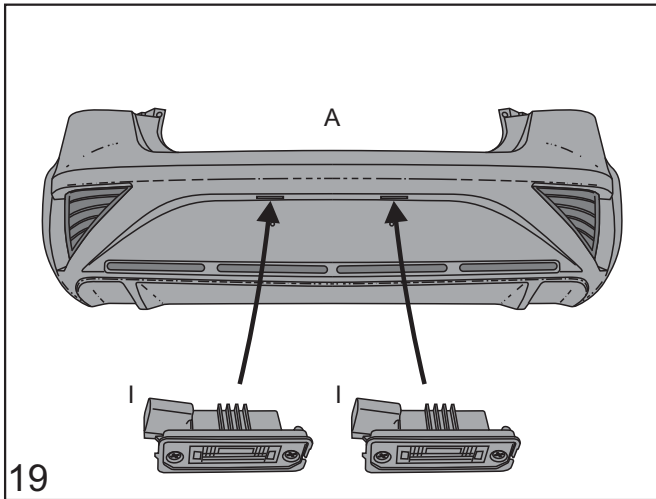
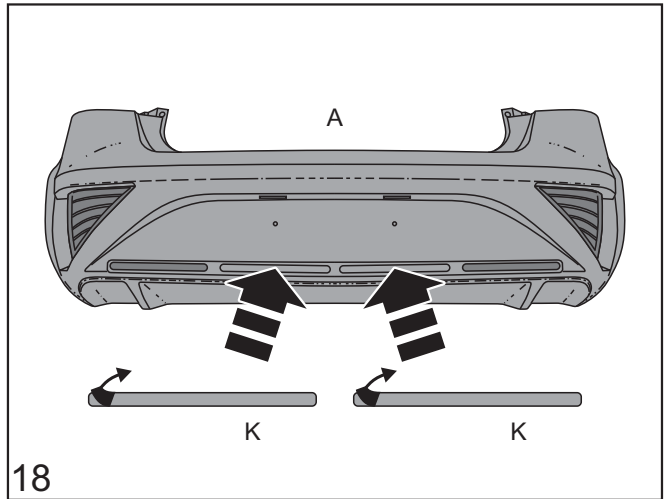
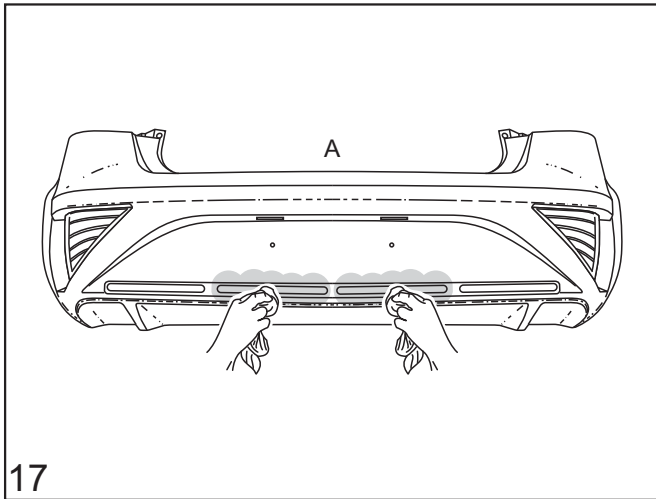
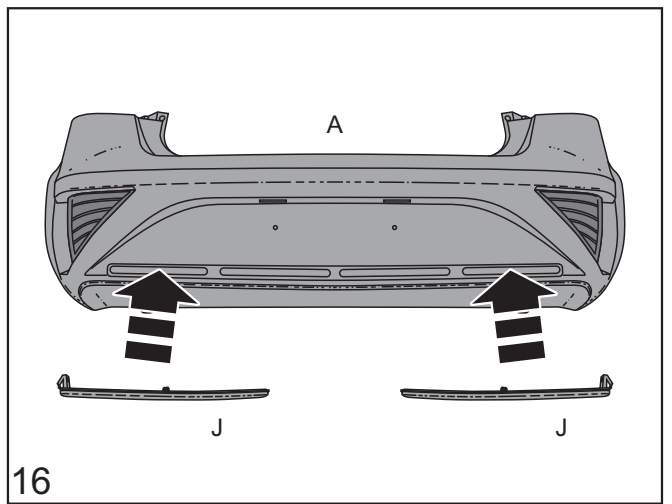
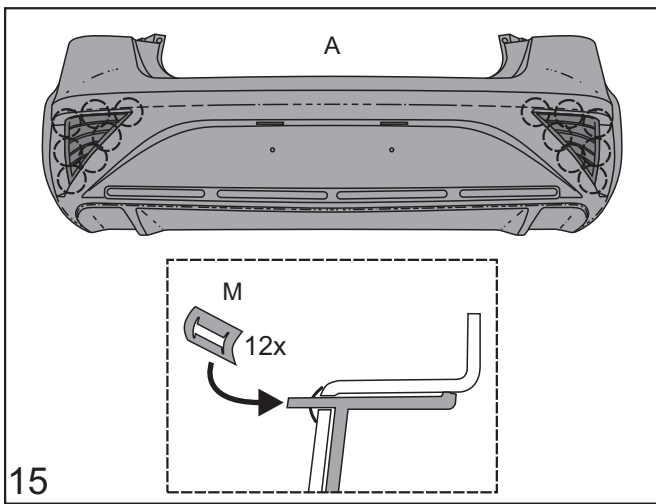
BLACK
SCHWARZ
NEGRO
NOIR
NERO
PRETO
ΜΑΥΡΟ
ZWART
ČERNÁ

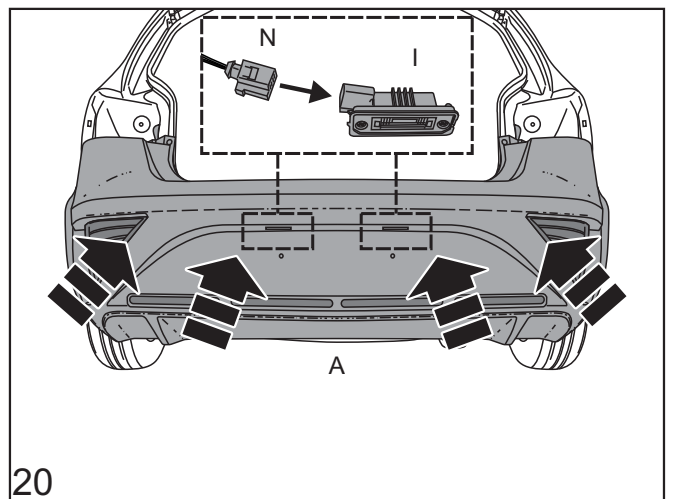
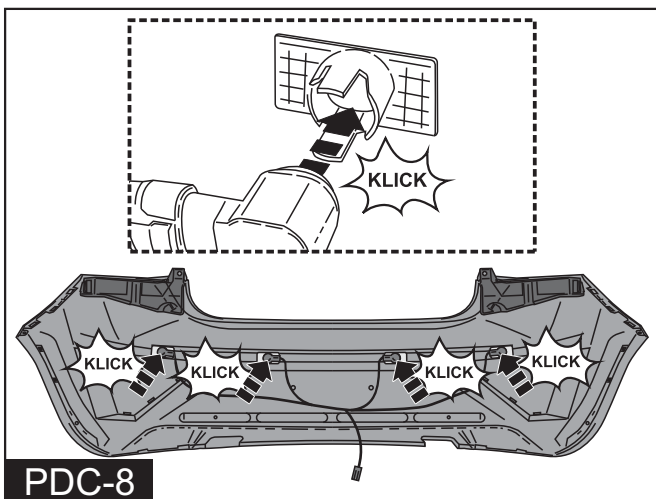
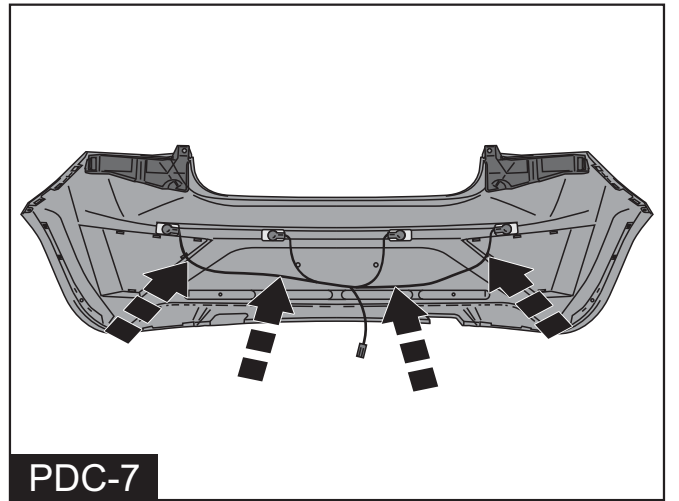
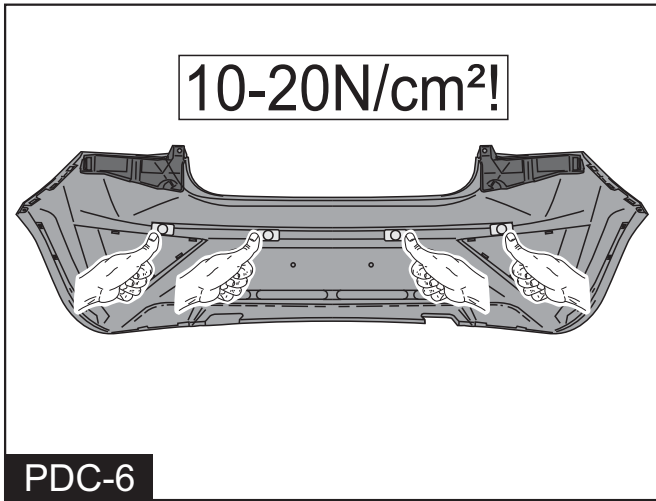
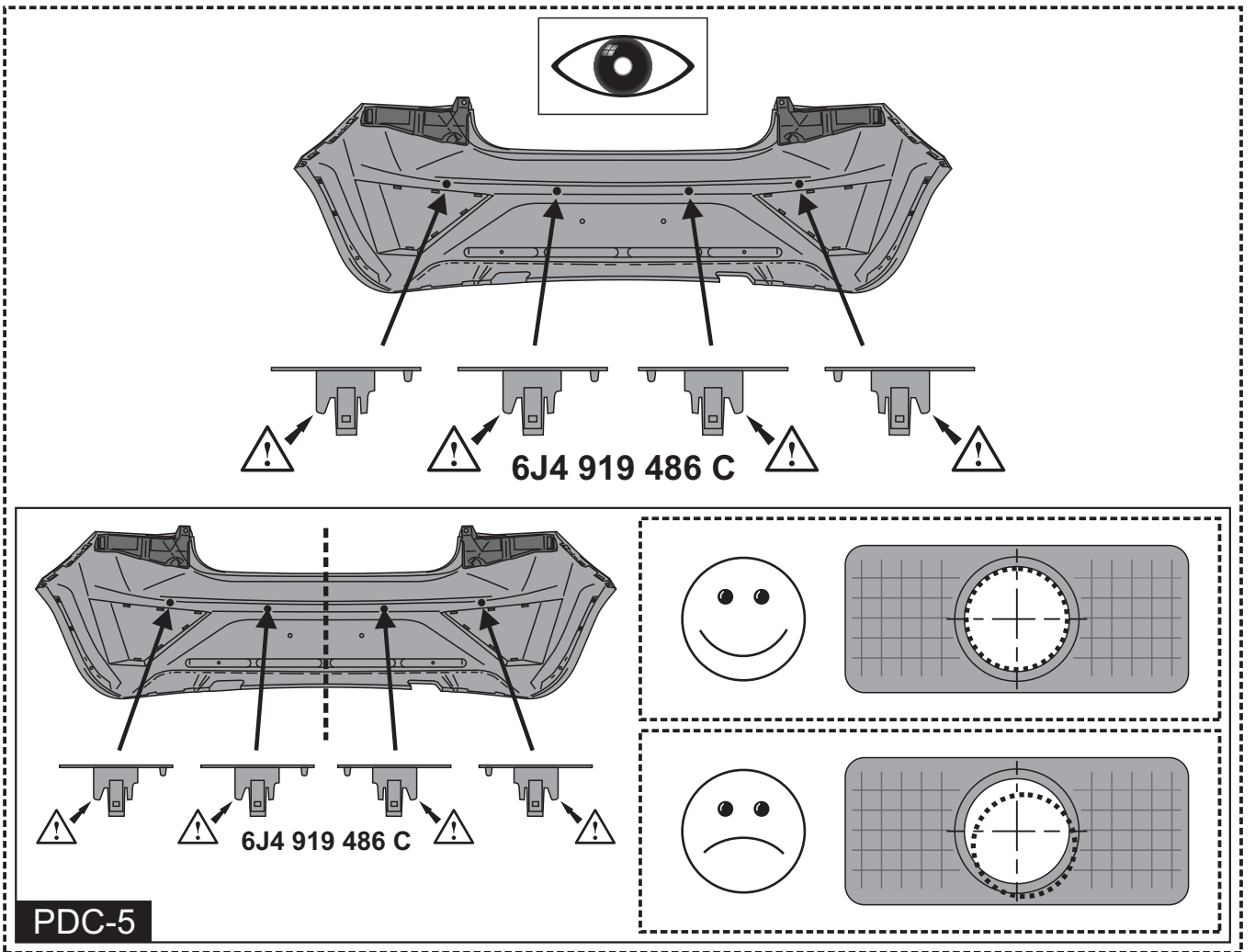
BODY COLOUR
WAGENFARBE
COLOR DEL VEHÍCULO
COULEUR DE LA VOITURE
COLORE AUTO
COR DO VEÍCULO
ΧΡΩΜΑ ΟΧΗΜΑΤΟΣ
KLEUR VAN DE CARROSSERIE
BARVA VOZIDLA

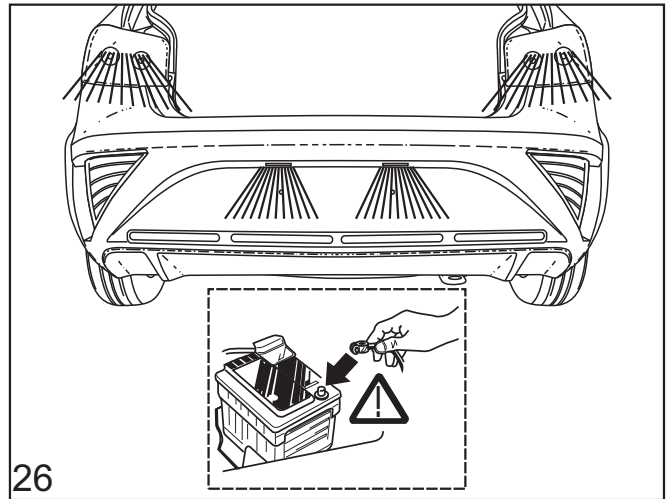
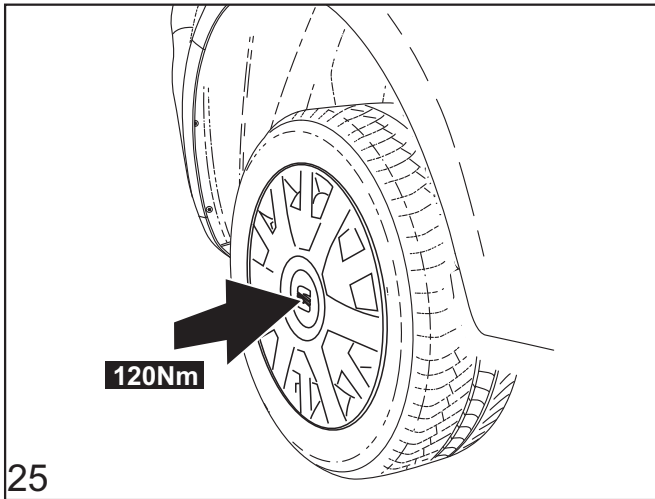
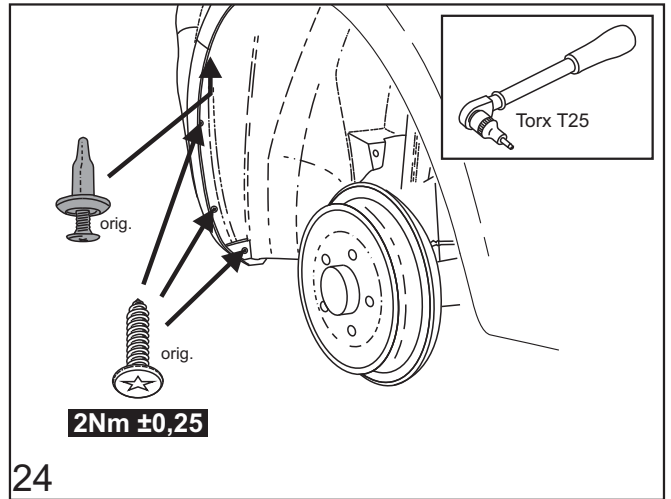
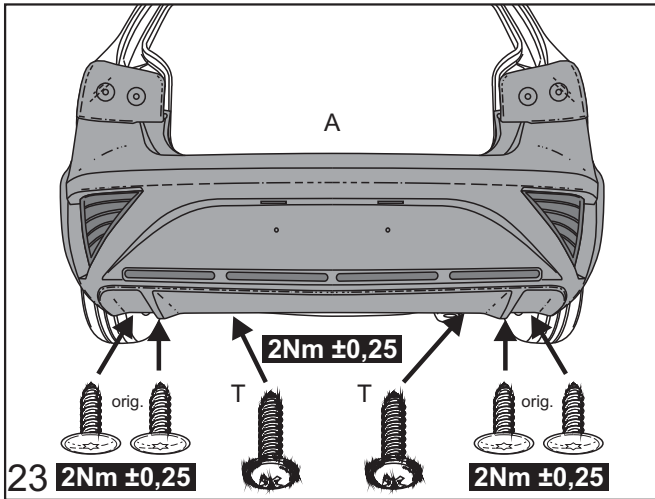
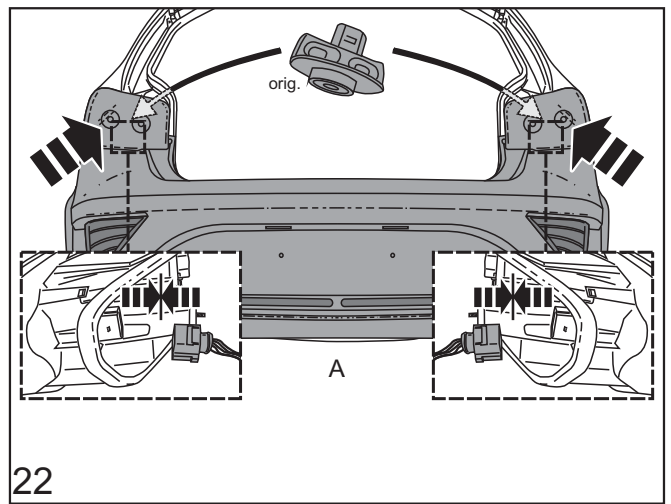
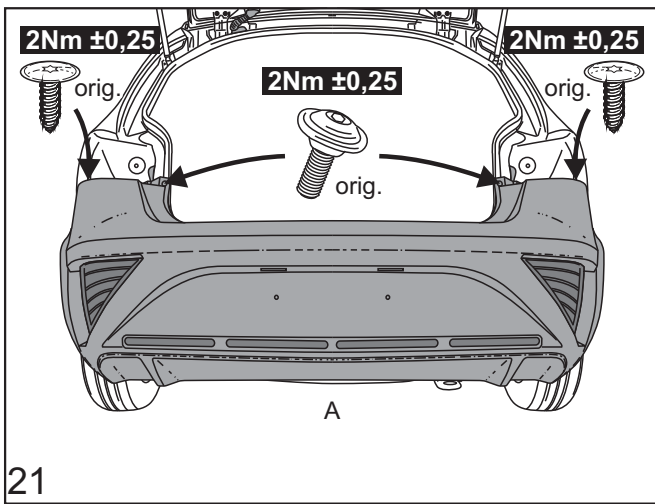














Painting instructions for primed parts



Grind the primed component smoothly (P800-P1000).
Avoid grinding through the primer.

Check faulty spots, repair them and grind repaired places smoothly (P800-P1000).
Re-prime ground-through spots using a suitable plastic primer.

Thoroughly clean using a silicone remover.

It is important to ensure adequate component support during the process of painting (distortion risk)!
Paint buildup and application technique according to the paint manufacturer; the elasticity-imparting additives specified by the paint manufacturer are particularly important.
The material designation is visible in the interior of the component (>.....<, z.B. >PUR-MF15<).

No stoving of the paint (maximum 40°C)!



Lackieranleitung für grundierete Teile



Grundiertes Bauteil anschleifen (P800-P1000).
Durchschleifen der Grundierung vermeiden.

Auf Fehlerstellen prüfen und ausbessern sowie Reparaturstellen anschleifen (P800-P1000).
Durchschleifstellen mit geeigneter Kunststoffgrundierung nachgrundieren.

Gründlich mit Silikonentferner reinigen.

Auf ausreichende Bauteilunterstützung während des Lackierprozesses ist zu achten (Verzugsgefahr)!
Lackaufbau und Applikationstechnik nach Lackhersteller, auf die vom Lackhersteller vorgegebenen Elastizitätszusätze ist besonders zu achten.
Die Materialbezeichnung ist auf der Bauteilinnenseite (>.....<, z.B. >PUR-MF15<) ersichtlich.

Kein Einbrennlackieren (max. 40°C)!



Instruction de vernissage pour pièces apprêtées



Poncer le composant apprêté (P800-P1000).
Eviter une usure de la couche d'apprêt.

Contrôler les emplacements défectueux et retoucher, poncer les emplacements de réparation (P800-P1000).
Retoucher les emplacements usés par le ponçage avec un apprêt acrylique approprié.

Bien nettoyer avec un produit anti-silicones.

Veiller à bien soutenir le composant pendant le laquage (risque de déformation)!
Respecter les instructions du fabricant de laque pour la composition et l'application de celle-ci, y compris les additifs plastifiants prescrits.
Le code de matériau figure sur le côté intérieur du composant (>.....<, p. ex. >PUR-MF15<).

Pas de laquage avec cuisson (max. 40°C) !



Introduzione verniciatura per parti impregnate



Rettificare l'elemento dotato di mano di fondo (P800-P1000).
Evitare che la mano di fondo sia asportata.

Controllare l'eventuale presenza di punti difettosi e riparare, rettificare i punti di riparazione (P800-P1000).
Riapplicare un'adeguata mano di fondo in materiale sintetico sui punti in cui la mano di fondo è stata asportata.

Pulire accuratamente con prodotto per eliminare il silicone.

Occorre assicurare un sufficiente supporto dell'elemento durante il processo di verniciatura (pericolo di distorsione)!
Struttura della vernice e tecnica di applicazione secondo il produttore della vernice, occorre osservare particolarmente gli additivi elastici prescritti dal produttore della vernice.
La designazione del materiale è riportata sul lato interno dell'elemento (>.....<, p.es. >PUR-MF15<).

Nessuna verniciatura a fuoco (max. 40°C)!

NL**Lakinstructie voor onderdelen in grondverf**

800-1000



Gegroundverfd component licht schuren (P800-P1000).
Doorschuren van de grondlaag vermijden.



Op onvolkomenheden controleren en herstellen alsook de gerepareerde plekken licht schuren (P800-P1000).
Doorgesuurde plekken met een geschikte kunststofgrondlaag nagronden.



Met siliconenverwijderaar grondig reinigen.



Let tijdens het lakken op een toereikende ondersteuning van de componenten (ivm vervorming)!
Lakproces en applicatietechniek volgens de voorschriften van de lakfabrikant. Bijzondere aandacht is vereist voor de voorgeschreven toevoegingen t.b.v. de elasticiteit
De materiaalbenaming bevindt zich aan de binnenkant van de component (>.....<, b.v. >PUR-MF15<)



Niet moffellakken (max. 40°C)!

P**Instruções de Pintura para peças com a primeira demão**

800-1000



Lixar o componente com primeira demão (P800-P1000).
Evitar o lixamento completo da primeira demão.



Verificar pontos de falha e retocar, assim como lixar os pontos de reparação (P800-P1000).
Passar uma primeira demão nos pontos que foram lixados por completo com pintura de fundo de material plástico.



Limpar a fundo com removedor de silicone.



Prestar atenção para um suporte suficiente do componente durante o processo de pintura (perigo de estiramento)!
Estruturação do verniz e técnica de aplicação conforme o fabricante do verniz, observar especialmente os aditivos elásticos prescritos pelo fabricante do verniz.
A designação do material se encontra no lado interno do componente (>.....<, p.ex. >PUR-MF15<).



Não é verniz que tenha de sofrer cozimento (máx. 40°C)!

E**Instrucciones de Pintura para piezas con la primera capa**

800-1000



Lijar ligeramente la pieza imprimada (P800-P1000).
Al lijar, no atravesar la imprimación.



Examinar con respecto a partes defectuosas y retocar, así como lijar ligeramente las partes a reparar (P800-P1000).
Reimprimir las partes atravesadas con una imprimación sintética adecuada.



Limpiar minuciosamente con quitasilicona.



Tener cuidado de apoyar suficientemente la pieza durante el proceso de pintado (¡peligro de deformación!).
Estructura de la pintura y técnica de aplicación según el fabricante de pintura. Tener cuidado especial de los aditivos elásticos prescritos por el fabricante de pintura.
La designación del material puede verse en la parte interior de la pieza (>.....<, p. ej. >PUR-MF15<).



¡No lacado al fuego (max. 40°C)!

CZ**Návod k lakování dílů opatřených základním nátěrem**

800-1000



Základovaný materiál přibrousit (P800-P1000).
Vyvarovat se rozbroušení skrz základovou barvu.



Kontrolovat ohledně chybných míst a vyspravit je jakož i přibrousit vyspravovaná místa (P800-P1000).
Místa rozbroušení dodatečně základovat vhodnou základovou barvou z plastu.



Důkladně očistit odstraňovačem silikonu.



Je třeba dbát na dostatečné podepření dílců během procesu lakování (nebezpečí pokřivení)!
Struktura laku a technika aplikace podle výrobce laku, obzvlášť je třeba dbát na elastické přísady zadané výrobcem laku.
Označení materiálu je patrné na vnitřní straně stavebního dílce (>.....<, z.B. >PUR-MF15<).



Žádné lakování vypalováním (max. 40°C)!



**Οδηγίες βαφής για
ασταρωμένα μέρη**



Λειάνετε το ασταρωμένο τμήμα (P800-P1000).
Αποφύγετε τη λείανση της πρώτης στρώσης.

Ελέγξτε για πιθανά προβληματικά σημεία, επιδιορθώστε τα και στη συνέχεια λειάνετε τα επιδιορθωμένα σημεία (P800-P1000).
Τα σημεία λείανσης ασταρώστε τα συμπληρωματικά με κατάλληλο πλαστικό αστάρι.

Καθαρίστε πολύ καλά με μέσο αφαίρεσης της σιλικόνης.

Κατά τη διάρκεια του βερνικώματος (λακαρίσματος) θα πρέπει να φροντίσετε για επαρκή υποστήριξη των αντίστοιχων τμημάτων (κίνδυνος παραμόρφωσης)! Το βερνίκωμα και η τεχνική εφαρμογής σύμφωνα με τον κατασκευαστή του βερνικιού, θα πρέπει να ελέγχεται ιδιαίτερα αναφορικά με τα ελαστικά προσθετικά που αναγράφονται από κείνον.
Η ονομασία του υλικού εμφανίζεται στο εσωτερικό του αντίστοιχου τμήματος (>.....<, π.χ. >PUR-MF15<).

Το βερνίκωμα να μη γίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες (μέγιστο επιτρεπόμενο όριο θερμοκρασίας 40°C)!